



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

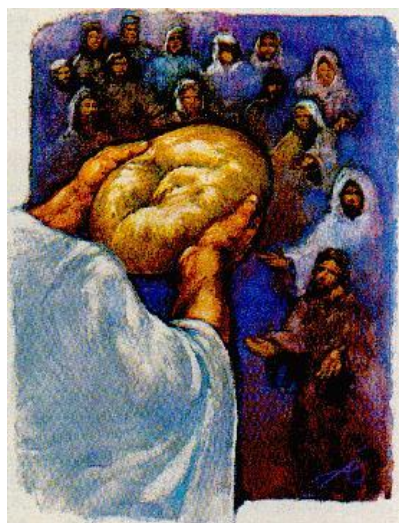
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



## MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

## MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

## HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

## EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

## BAPTISMS

First weekend of the Month

## BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

## RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

## MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

## ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

## RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

## REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

## BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

## HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

## MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

## ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Los jueves 5:00PM – 6:30PM

## BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del  
mes después de la misa de 7:00PM.

## RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM  
durante el horario de la oficina, o por cita

## MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

## UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote  
cuando la persona enferma esta grave.

## CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

## CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

## INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse  
en la Oficina de la Rectoría

## CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

## CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

## ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- \*Music Ministry - English and Spanish Choirs
- \*Rosary Society – First Sunday after the  
9:30 AM Mass in the rectory
- \*Parish Council – First Thursday of the month  
at 7:45PM in the Rectory.

## PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- \* Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- \* Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

## ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- \*Cursillistas – Domingo después de la Misa  
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- \* El Circulo de Oración – martes después de la  
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- \*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la  
rectoría
- \* Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el  
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- \* San Vicente de Paúl – Los domingos a las  
10:00 AM en la rectoría

# 19<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 8<sup>TH</sup>, 2021

Today we continue hearing Jesus explain to the disciples, the curious, and the skeptical that he is the bread of life, sent from heaven to give his body so that we may have life forever. First, we hear Prophet Elijah, one of the greatest figures in the centuries before Christ, literally pray for death because of his desperate circumstances. He is saved by an angel of the Lord, who gives him what he needs to sustain him on his journey to God. May we today be nourished by God's word so that we may be sustained on our own journeys.

Hoy seguimos escuchando a Jesús, que les explica a los discípulos, a los curiosos y a los escépticos que él es el pan de vida bajado del cielo, que se entregará por nosotros para que tengamos eternamente la vida. Pero primero escuchamos a profeta Elías, una de las grandes figuras de los siglos anteriores a Cristo, pidiendo concretamente la muerte debido a sus circunstancias desesperantes. Un ángel del Señor lo salva y le da lo que necesita para sustentarlo durante su caminar hacia Dios. Que hoy la palabra de Dios nos alimente y nos sustente en nuestro propio caminar.

## READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

<b>SUN August 8, 2021</b> 19th Sunday in Ordinary Time	1 Kgs 19:4-8 Eph 4: 30-----5:2 Jn 6: 41-51
<b>MON Aug 9</b> St. Teresa Benedicta of the Cross	Dt 10: 12-22 Mt 17: 22-27
<b>TUES Aug 10</b> St. Lawrence	2 Cor 9: 6-10 Jn 12: 24-26
<b>WED Aug 11</b> St. Claire	Dt 34: 1-12 Mt 18: 15-20
<b>THUR Aug 12</b> St. Jane Frances	Jos 3:7-10a,11, 13-17 Mt 18: 21-----19:1
<b>FRI Aug 13</b> St. Pontian St. Hippolytus	Jos 24: 1-13 Mt 19: 3-12
<b>SAT Aug 14</b> St. Maximilian Kolbe	Jos 24: 14-29 Mt 19: 13-15

## SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL  
**\$ 2,733.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:  
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

## MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	8/07	5:00 PM	
		7:00 PM	Arcadio Reyes † Rafael Salazar †
SUN.	8/08	8:00 AM	
		9:30 AM	
		11:00 AM	María Suriel † Félix Antonio Abreu †
		12:30 PM	Elizabeth Mirecki †
		5:00 PM	
MON.	8/09	8:00 AM	Alex Gallo † Marty Staff †
		7:00 PM	Juan Burgos † Juan Salomón †
TUES.	8/10	8:00 AM	Ralph Hoag †
		7:00 PM	Ecaterina Papari † Constantine Papari †
WED.	8/11	8:00 AM	John Franzreb †
		7:00 PM	Dr. Leticia Gálvez † Jose Vincent La Mantia Jr. †
THURS.	8/12	8:00 AM	Marie Stratton † Bruno Bujno †
		7:00 PM	Ramona Paulino de Contrera † Frank f. Navarro †
FRI.	8/13	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	8/14	9:00 AM	

## PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese

AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

## HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

## VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## MESSAGE FROM THE PASTOR

A community of nuns in Paris, France, had a custom of celebrating the Eucharist every evening at 4:00PM. One day the priest fell suddenly ill and asked a visiting African priest to substitute for him. The African priest arrived at the convent at about 3:55PM and rang the doorbell. Following the prevailing custom in Paris at the time, he was dressed in casual and not in clerical outfit. A nun quickly answered the door thinking that their priest had arrived. She was taken aback when she saw an African face. Without giving the visitor a chance to say something, she quickly dismissed him thinking that he had come to ask for help. *"Sorry we cannot help you"*, said the nun. *"We are having Mass now. Come back some other time"*. *"Thank you, Sister!"* said the priest. And he turned back and left. A few minutes later, the phones were ringing in the rectory. It was the nuns. They said they were still waiting for the priest. You can imagine their embarrassment when they learned that he arrived, and they sent him away. *Why did these holy nuns miss the celebration of the Eucharist they were waiting for?* No, it was not because they were bad people. It was simply because the priest that came to them did not look like the priest they were expecting to come. The reality before them differed from their expectations and they did not recognize the moment of their visitation. Dear friends this is precisely the problem those Galileans, in today's gospel, had with Jesus.

The opening and the closing verses of today's gospel reading speak of *"the bread that came down from heaven"*. This could as well be the theme of the gospel. And it holds the key to the understanding of what is going on in the story. You see, the people expected the Messiah to, literally, come down from heaven. They were waiting for spectacular events and supernatural manifestations in the sky when they would literally see the Anointed of God coming down in the clouds. So, when Jesus came forward and claimed that *"I am He"*, (John 8:24,28) they could not reconcile the reality before them with the expectations in their minds.

Jesus, they knew all too well, or at least so they thought. They knew when and where and how he came, from Mary and Joseph. *"The Jews murmured about him because he said, 'I am the bread that came down from heaven,' and they said, 'Is this not Jesus, the son of Joseph? Do we not know his father and mother? Then how can he say, 'I have come down from heaven?'"* (John 6:41-42). As the controversy deepens, they became even more explicit: *"But we know where he is from. When the Messiah comes, no one will know where he is from"* (John 7:27).

We can see, therefore, that the problem the Jews of Jesus' time had with the idea of flesh becoming bread was basically an extension of the problem they had with the idea of the word becoming flesh. If we can relate to the mystery of God's love for us, which prompted the Almighty, eternal God to become an ordinary mortal Man like we are, then we are more likely to relate with the mystery of this Man becoming bread, again as an act of love for us. But if we insist that God must meet our expectations and our reasoning before we can believe, then we are in for a big surprise.

*How does God come down from heaven? How does God come into our lives?* Today's gospel shows us that God comes to us in the ordinary people we meet in our everyday lives. The question is not whether God comes to us or not; but whether we are able to recognize God at work in our lives. Today, let us take a second look at those persons we only know too well (or at least we think we do) those people we often take for granted. These men, women and children may indeed be

the messengers that God in His providence has sent to us to educate and prepare us for eternal life.



## CARTA DEL PASTOR:

Una comunidad de monjas en París, France, tenía una costumbre de celebrar la Eucaristía todos los días en la tarde a las 4:00 PM. Un día, el sacerdote se enfermó repentinamente y le pidió a un sacerdote africano que lo visitaba que lo sustituyese. El sacerdote africano se llegó al convento alrededor de las 3:55PM y tocó el timbre. Siguiendo la costumbre imperante en París en ese momento, estaba vestido de manera informal y no con atuendo clerical. Una monja respondió rápidamente a la puerta pensando que su sacerdote había llegado. Se sorprendió cuando vio un rostro africano. Sin darle al visitante la oportunidad de decir algo, rápidamente lo despidió pensando que había venido a pedir ayuda. *"lo siento no podemos ayudarte"*, dijo la monja. *"¡tenemos Misa ahora. Vuelve en otro momento"*. *"¡Gracias, hermana!"* dijo el sacerdote. Y se volvió y se fue. Unos minutos más tarde, los teléfonos sonaban en la rectoría. Fueron las monjas. Dijeron que todavía estaban esperando al sacerdote. Puede imaginarse su vergüenza cuando se enteraron de que había venido y lo despidieron.

*¿Por qué estas santas monjas se perdieron la celebración de la Eucaristía que estaban esperando?* No, no fue porque fueran malas personas. Fue simplemente porque el sacerdote que se acercó a ellas no se parecía al sacerdote que esperaban que viniera. La realidad que tenían ante ellas difería de sus expectativas y no reconocieron el momento de su visita. Queridos amigos, este es precisamente el problema que esos galileos, en el evangelio de hoy, tenían con Jesús.

Los versículos de apertura y de cierre de la lectura del evangelio de hoy hablan del *"el pan vivo que ha bajado del cielo"*. Este también podría ser el tema del evangelio. Y contiene la clave para comprender lo que sucede en la historia. Vea que la gente esperaba que el Mesías, literalmente, descendiera del cielo. Estaban esperando eventos espectaculares y manifestaciones sobrenaturales en el cielo cuando literalmente verían al ungido de Dios descender en las nubes. Entonces, cuando Jesús se adelantó y afirmó que *"Soy Yo"*, (Juan 8: 24,28) no pudieron reconciliar la realidad que tenían ante ellos con las expectativas en sus mentes. Jesús, lo sabían demasiado bien, o al menos eso pensaban. Sabían cuándo, dónde y cómo venía, de María y José. *"Los judíos murmuraban contra Jesús, porque había dicho: 'Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo', y decían: '¿No es éste, Jesús, el hijo de José? ¿Acaso no conocemos a su padre y a su madre? ¿Cómo nos dice ahora que ha bajado del cielo?'"* (Juan 6: 41-42). A medida que la controversia se profundiza, se vuelven aún más explícitos: *"Sin embargo, nosotros sabemos de dónde es este; pero cuando venga el Cristo, nadie sabrá de dónde es"* (Juan 7:27).

Podemos ver, por tanto, que el problema que tenían los judíos de la época de Jesús con la idea de que la carne se convirtiera en pan era básicamente una extensión del problema que tenían con la idea de que la palabra se hiciera carne. Si podemos relacionarnos con el misterio del amor de Dios por nosotros, que impulsó al Dios Todopoderoso y eterno a convertirse en un Hombre mortal ordinario como nosotros, entonces es más probable que nos relacionemos con el misterio de este Hombre convirtiéndose en pan, nuevamente como un acto de amor por nosotros. Pero si insistimos en que Dios debe satisfacer nuestras expectativas y nuestro razonamiento antes de que podamos creer, entonces nos espera una gran sorpresa.

*¿Cómo descende Dios del cielo? ¿Cómo entra Dios en nuestras vidas?* El evangelio de hoy nos muestra que Dios nos viene a nosotros en la gente común que conocemos en nuestra vida diaria. La pregunta no es si Dios viene a nosotros o no, sino si podemos reconocer a Dios obrando en nuestras vidas. Hoy, tomemos un

segundo vistazo a las personas que conocemos demasiado bien (o **al menos creemos saberlo**), aquellas personas que a menudo damos por sentado. Estos hombres, mujeres y niños pueden ser los mensajeros que Dios en su providencia nos ha enviado para educarnos y prepararnos para la vida eterna.

## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

### • FR. ALPHONSE KABORE - FAREWELL / DESPEDIDA

Fr. Alphonse has been with us for the month of July celebrating the English and French Masses. We are most thankful for his help during the month of July. He leaves us August 9<sup>th</sup> to return to Burkina Faso.

P. Alphonse ha estado con nosotros durante el mes de julio celebrando las misas en inglés y francés. Estamos muy agradecidos por su ayuda durante el mes de julio. Nos deja el 9 de agosto para regresar a Burkina Faso.

### • RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

REGISTRATION BEGINS this week. If your child has not completed the Sacraments, the Religious Education Program is currently enrolling all students' ages 7-17 for year 2021 -22. Classes begin in September. You can register your child on a Monday, Wednesday, or Friday from 3pm -6pm. Please call the office 212-862-6130 for an appointment. *All new and prior students need to register. There will be an additional \$10 fee per child registered after classes start.*



LA MATRICULACION COMIENZA esta semana. Si su hijo(a) no ha completado los Sacramentos, el Programa de Educación Religiosa está inscribiendo a los estudiantes de 7 a 17 años para el año 2021-22. Las clases empiezan en septiembre. Puede registrar a su hijo los lunes, miércoles o viernes de 3 pm a 6 pm. Llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. *Todos los estudiantes nuevos y que regresan necesitan registrarse. Si registra a su hijo después del que empiezan las clases habrá un cargo adicional de \$10 por niño por matriculación tarde.*

## PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

### • LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the "Queen Esther" show on **Saturday, November 13<sup>th</sup>, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable.* For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130. *The deadline for the final payment is September 12, 2021.*



Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro "SIGHT & SOUND" para ver el espectáculo "Queen Esther" el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanger Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables.* Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130. *Fecha tope para el ultimo pago es el 12 de Septiembre 2021*

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS

### • SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL - AFRICA

This weekend we take up our collection to support the Solidarity Fund for the Church in Africa. The people of Africa are joyous and faith-filled, but as the Church in Africa grows, the pastoral needs of the people also increase. From the formation of clergy to communications programs that bring the Gospel to remote territories to youth ministries that engage the next generation of disciples, the Church's needs are wide-ranging. The Solidarity Fund is an opportunity for our parish to stand with the people of Africa. Our contributions help them face these challenges, and we support them as they build lasting foundations of missionary discipleship. Please be generous. To learn more, visit [www.usccb.org/africa](http://www.usccb.org/africa).

Esta semana realizaremos la colecta para el Fondo de Solidaridad para la Iglesia en África. Los habitantes de África son alegres y llenos de fe pero muchos también enfrentan retos debido a la pobreza, a los altos índices de enfermedad, a la escasez de alimentos y a la migración. Esta colecta una oportunidad para apoyar a los pueblos de África y los proyectos pastorales que son tan necesarios en ese continente. Por favor, sean generosos hoy. Para informarse más, visiten [www.usccb.org/africa](http://www.usccb.org/africa).

### • FINANCIAL INTEGRITY / INTEGRIDAD FINANCIERA / INTÉGRITÉ FINANCIÈRE

The Archdiocese of New York takes stewardship of your donations seriously. If you have knowledge of or reason to suspect misconduct, please report your concerns via a toll-free hotline at 877-820-0541 (24 hours/day) or on the internet at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

La Arquidiócesis de Nueva York toma la administración de sus donaciones seriamente. Si usted tiene conocimiento o una razón sospechosa del mal manejo financiero, por favor reporte sus inquietudes a través de la línea gratuita de atención telefónica al 877-820-0541 (24 horas al día) o en la Internet, en <http://www.reportlineweb.com/ADNY>.

L'archidiocèse de New York prend au sérieux la gestion de vos dons. Si vous avez connaissance ou des raisons de soupçonner une faute, veuillez signaler vos préoccupations via une hotline gratuite au 877-820-0541 (24 heures/jour) ou sur Internet à <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

## OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

### • VACCINATION INCENTIVE / INCENTIVO DE VACUNACIÓN

Get your first dose of the Covid 19 vaccine at a City-run vaccine site and earn a \$100 prepaid debit card. <https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/incentives>

For more information about incentives visit <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

Obtenga su primera dosis de la vacuna Covid 19 en un sitio de vacunas administrado por la ciudad y gane una tarjeta de débito prepaga de \$ 100.

<https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/incentives>

Para más información acerca de incentivos visite: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

### • VACCINATION AT SCHOOLS / VACUNACIÓN EN LAS ESCUELAS

All New Yorkers age 12 and up can now receive a free COVID-19 vaccine! In partnership with the NYC Department of Health and Mental Hygiene, **some school sites will offer vaccination. The closest one to us is**

**August 13 from 9am to 4pm at:**

- Gregorio Luperon Prep. School at 501 West 165th Street,

You can simply walk in with your child, any friend or family member who needs a vaccine, or just get one for yourself. It's quick and easy, and will help you keep yourself, your neighborhood, and your school community safe.

- ID is only required for proof of age.
- you do not need health insurance to get vaccinated.
- All minors who are 12 to 15 must be accompanied to the vaccination site by a parent or guardian, or another adult caregiver designated by the parent/guardian.

¡Todos los neoyorquinos de 12 años o más ahora pueden recibir una vacuna COVID-19 gratis! En asociación con el Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York, *algunas escuelas* ofrecerán vacunación. La más cercano a nosotros es

**13 de agosto de 9am a 4pm en:**

- Escuela Preparatoria Gregorio Luperon en la 501 West 165th Street,

Simplemente puede ir con su hijo, cualquier amigo o familiar que necesite una vacuna, o simplemente conseguir una para usted. Es rápido y fácil, y lo ayudará a mantenerse seguro a usted mismo, a su vecindario y a su comunidad escolar.

- Solo se requiere identificación como prueba de edad.
- no necesita seguro médico para vacunarse.
- Todos los menores de 12 a 15 años deben estar acompañados al sitio de vacunación por un padre o tutor, u otro cuidador adulto designado por el padre / guardián..

### • MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145<sup>th</sup> street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a

visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

### • BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

### • NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home79621>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

### • VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time. **This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

### • MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay. Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

### • SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
  - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
- Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
- Recursos en línea: Arte y cultura
- Guía para contratar a alguien en su hogar
- Boletín de Vivienda del Senador Krueger
- Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
- Pagar la universidad

• Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

• Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio

Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

### • FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple  
1805 Amsterdam Avenue  
Reverend Harper  
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
140 Hamilton Place  
*Every other* Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
Prince Hall Masonic Lodge  
454 West 155<sup>th</sup> Street  
9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

### • LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

### • NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

## • COVID 19 VACCINATION / VACUNA

### RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



#### ➔ VACCINATION RESOURCES / RECURSOS DE VACUNACIÓN

City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>.

Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

#### Vaccine Eligibility

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

#### Elegibilidad para la vacuna

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:  
Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:
  - Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145<sup>th</sup> St.  
AND
  - Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181<sup>st</sup> St.  
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles  
5:30pm- 9:30pm  
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo  
9:00am -5:30pm
- ➔ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o [www.chnyc.org/vaccine](http://www.chnyc.org/vaccine)
- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ Washington Heights Armory  
168<sup>th</sup> & Ft. Washington Ave.  
<https://vaccinetogetherny.org>  
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:  
114<sup>th</sup> and Amsterdam Ave.  
<https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Rite-Aid  
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>  
1-800-748-3243
- ▶ CVS  
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>  
1-800-746-7287
- ▶ Walgreens  
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>  
1-800-925-4733

#### ▶ Volunteer-run appointment finder

<https://nycvaccinelist.com/>

#### ▶ Fully Homebound New Yorkers

For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

#### Neoyorquinos totalmente confinados en casa

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

#### • VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS

New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

#### • NYC TEST & TRACE CORPS'

*If you test positive* the 'TakeCareProgram' can connect you to: a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: [nyc.gov/takecare](http://nyc.gov/takecare)

*Si la prueba es positiva*, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: [nyc.gov/takecare](http://nyc.gov/takecare).